

Taking care of the relatives: Article of faith in Islam

உறவுகளைப்பராமரித்தல் :

இஸ்லாமியநம்பிக்கைபற்றியகட்டுரை

Dr Syed Zafar Mahmood,

டாக்டர்சையதுஜாஃபர்மஹமுது,

Last week an elderly lady in my extended family left for her eternal abode. May Allah bless her soul with a high pedestal in Paradise, amen. Later during condolence sessions it came to light that her son is highly technically qualified and worked in the Gulf at half a million Rupees monthly salary. As mother began falling frequently ill he requested his wife to shift to New Delhi, permanently stay with mother and serve her. The good wife happily agreed and shifted base to the Indian capital. In due course, as mother began remaining regularly unwell, the son quit his lucrative job in the Gulf, took up a not so good position in the national capital region and both of them started living full time with mother. He noticed that due to her aching knees mother was not able to climb up while she liked to sit in the sun on the roof. He carved out space in a corner of the house and got an elevator installed. Lo & behold, even in the 21st century there are some persons in the world who discern God's real purpose behind creating the humanity and act thereupon. One feels like envying the parental upbringing of this young couple. The boy and his wife were actually implementing God's command in letter and spirit: In the best way possible do good to your parents and the relatives (holy Quran 4.36). Even Dr Sir Mohammad Iqbal was amazed at such high level of parental upbringing:

கடந்தவாரம்எனதுநெருங்கியஉறவினரில்ஒருமூத்தபெண்மணிஇறைவனடிசேர்ந்தார் .

அவரதுஆன்மாஅல்லாஹ்வின்திருவடியில்உயர்ந்தநிலையில்அடைக்கலம்பெறுவதாக ,
ஆமீன் .

துக்கவீட்டில்ஆறுதல்கூட்டங்கள்நடைபெற்றபோதுஅவருடையமகன்தொழில்நுட்பத்திறமைமி
குந்தவர்என்றும்வளைகுடாபகுதியில்மாதம்ஐந்துலட்சம்வரைசம்பாதிப்பவர்என்றும்தெரிந்து
கொண்டேன் .

தனதுதாயார்அடிக்கடிசுகவீனமாகிக்கொண்டிருந்தபோதுதன்மனைவியைநிரந்தரமாகபுதுடெல்
லிக்குடியேறிதாயாருக்குஅருகேஇருந்துகவனித்துக்கொள்ளும்படிகேட்டிருந்திருக்கிறார் .

அருமையானகுணம்படைத்தஅவரதுமனைவியும்தனதுகுடியிருப்பைஇந்தியத்தலைநகருக்கே
மாற்றிக்கொண்டுள்ளார் .சிலகாலத்திற்குள் ,

தாயாரின்உடல்நிலைமேலும்மோசமாகியசூழ்நிலைஉருவாகிவிட்டது ,

அதனால்மகன்வளைகுடாவில்தனதுகௌரவமானபணியையும்ராஜினாமாசெய்துவிட்டுதானும்
தாயாரைக்கவனித்துக்கொள்ளடெல்லியிலேயேஒருசுமாரானபணியைத்தெரிந்துகொண்டிருக்கி
றார் .கணவனும்மனைவியும்சேர்ந்தேதாயாரைஅருகில்இருந்துபார்த்துக்கொண்டனர் .

வீட்டின்மாடியில்தூரியவெளிச்சத்தில்அமர்வதுதாயாருக்குரொம்பபிடிக்குமாம் ,

ஆனால்மேலேஏறிச்செல்வதால்முழங்கால்களில்ஏற்படும்கடுமையானவலியால்தாயார்பெரிது
ம்அவதிப்படுவதைமகன்கவனித்திருக்கிறார் .

உடனேவீட்டின்ஒருமூலையில்லேசாகஇடித்துவிட்டுஒருமின்தூக்கியைநிறுவிவிட்டார் .

பாருங்கள் ,

21ஆம்நூற்றாண்டில்கூட இறைவன்மனிதகுலத்தைப்படைத்துகாத்தருளுவருவதன்உண்மையானநோக்கத்தைநிறைவேற்றக்கூடியசிலஉள்ளங்கள்இவ்வலகில்இருக்கிறார்கள் .

பெற்றோரைப்பராமரிக்கும்இந்தஇளம்தம்பதியைப்பார்த்தால்தாருக்கும்பொறாமையாகஇருக்கும் .

இந்தஇளைஞனும்அவனதுமனைவியும்திருக்குரானின்படியும்ஆன்மாவின்படியும்இறைவனின்கட்டளையைநிஜமாகவேநிறைவேற்றுகிறார்கள் .

உங்களால்முடிந்தஅளவுக்குஉங்கள்பெற்றோர்மற்றும்உறவினர்களுக்குநல்லதுசெய்யுங்கள்)திருக்குரான் .(4:36 இவ்வளவுஉயர்வாக

ஒருவர்பெற்றோரைப்பராமரித்ததைடாக்டர்சார்முஹமதுஇக்பால்அவர்களேஆச்சரியப்பட்டுப்போனார்.

Ye faizan-e nazarthayakimaktabkikaraamatthi

Sikhaayekis-ne Ismaeelkoadaab-e farzandee

யேஃபைஸான்- ஏநாஸர்தாயாகிமக்தப்கிகராமத்திசிக்ஹாயேகிஸ்- னேஇஸ்மாயீல்கோஅதாப்- ஏஃபர்ஸாண்தீ

Was it the school lesson or parental upbringing that taught Ismail (Ishmael) what should he happily forbear for the sake of his parents' pleasure ?

தனதுபெற்றோரின்சந்தோஷத்துக்காகதானும்மகிழ்ச்சியாகஏற்றுக்கொள்ளவேண்டும்என்றுஇஸ்மாயிலுக்கு இஸ்மாயேல் (கற்றுத்தந்ததுபள்ளிப்பாடமாஅல்லதுபெற்றோர்வளர்ப்பா?

While the significance of serving the parents is generally well known let's try to understand what God has enjoined upon us in respect of our relatives. In order to describe the relatives God has used two types of terms in the Quran: *Arhaam* and *Aqraboona* or other derivatives of the 3-letter Arabic root QRB like *Qurba*, *Aqrabeen*, *Maqraba*. *Arhaam* is plural of *Rahm* that's the chamber in the mother's sacrosanct body in which the human being gestates. But as a collective noun, *Arhaam* has been used in Quran Kareem to describe one's extended family comprising all the relatives both through birth and matrimony. As per divine instruction each one of us has to continuously and duly discharge the obligations of kinship (4.1). Maulana Abdul Majid Daryabadi writes in *Tafseer-e-Majidi* that according to the divine law (*Shari'at*) the kinship group is the basic unit of society. Prophetic tradition says that, hanging from the celestial throne, the womb supplicates God to 'bless those who augment me and censure those who frustrate my centrifugal aspirations'. Quranic commentators mutually agree that patronizing the relatives is a fundamental obligation of faith (*Wajib*) and to deliberately disregard them is sacrilegious. For this, the individual is under continuous divine surveillance. The Prophet (S) also exhorted that even if the other fellow tries to sabotage the relationship bond, one should still stick on unilaterally. He declared: Whosoever wishes augmentation of provisions and elongation of life period must indulge in obliging and appeasing the relatives (*Sila-Rahmi*).

பெற்றோருக்குச்சேவைசெய்வதன்முக்கியத்துவத்தைப்பொதுவாகவேநாம்நன்கு அறிந்திருந்தா

லும் ,

உறவினர்களுக்குமதிப்பளிப்பதுபற்றிஇறைவன்என்னகூறுகிறார்என்பதைப்புரிந்துகொள்வோமா ?உறவினர்கள்என்பதைவிவரிப்பதற்குகுரானில்இறைவன்இரண்டுவகைச்சொற்களைப்பயன்படு

த்தியுள்ளார்: *அர்ஹாம்* மற்றும் *அக்ரபீன்* அல்லது QRB என்கிற

-3எழுத்துஅரபிச்சொல்லான *குர்பா* ,*அக்ரபீன்* ,*மக்ர்பா* .

அர்ஹாம் என்பது *ரஹிம்* என்பதன்பன்மைவடிவமாகும் ,

அதுதான்மனிதன்தாயின்கருவில்உருவாகும்புனிதமானஅறையாகும் .

ஆனால்ஒருகூட்டுப்பெயர்ச்சொல்லாக, *அர்ஹாம்* என்பதுகுரானில்கரீம்என்றுகூறப்பட்டுள்ளது ,

அதாவதுஒருவரைச்சார்ந்திருக்கும்குடும்பத்தில்அவரதுபிறப்புமற்றும்திருமணபந்தத்தின்மூலம்

அமைந்தஎல்லாஉறவுகளும்அடங்கியிருக்கவேண்டும் .

இறைக்கட்டளைப்படிநாம்ஒவ்வொருவரும்நமதுசொந்தபந்தத்தின் (4.1)

கடமைகளைப்பொழுதுமுறையாகநிறைவேற்றவேண்டும் .

மௌலானாஅப்துல்மஜீத்தரியபாடி *தஃப்ஸ்ர்-ஏ-மஜீதி* நூலில்சொந்தபந்தமேசமுதாயத்தின்அடிப்

படைஎன்று *ஷரியத்* (இறைச்சட்டம்கூறுவதைக்குறிப்பிடுகிறார் .கர்ப்பமானது

'தன்னைவளர்ச்செய்பவர்களைஇறைவன்ஆசீர்வதிக்கவேண்டும்என்றும் ,

தனதுவளர்ச்சியைக்கொடுப்பவர்களைத்தண்டிக்கவேண்டும்என்றும்சொர்க்கத்தில்இருக்கும்இ

றைவனிடம்வேண்டுகிறதுஎன்றுநபிகள்கூறுகிறார் .

உறவினர்களைக்கனப்படுத்துவதுஇறைநம்பிக்கையின்கட்டாயமாகும்) *வஜீப்* (

என்றும்அவர்களைவேண்டுமென்றேபுறக்கணிப்பதுபுனிதத்தைக்குலைப்பதாகும்என்றுகூறப்பட்டுள்ளதைகுரான்அறிஞர்கள்அனைவரும்ஏற்றுக்கொள்கிறார்கள் .

இதில்அந்தநபர்தொடர்ச்சியாகஇறைவனின்பார்வையில்இருந்திருக்கிறார் .

உறவுபந்தத்தைஉடைப்பதற்குமற்றவர்முயற்சித்தாலும் ,

மாறாமல்தன்னிலையோடுஇருக்கவேண்டும்என்றும்நபிகள்வலியுறுத்துகிறார் .

அவர்உரைத்தவை :

ஆயுட்காலத்தைநீட்டிக்கவும்வளர்க்கவும்ஆசைப்படுபவர்உறவினர்களுக்குகடமையாற்றுவதிலும்அவர்களைஅமைதிப்படுத்துவதிலும்உறுதியாகஇருக்கவேண்டும்) *சீலா-ரஹ்மி*.(

Abu Huraira (R) complained, "I try to strengthen the bonding while some of the relatives frustrate my efforts"; the Prophet (S) informed him that till he does that an angel would remain deployed by his side. God further desires (26.214) us to keep reminding the society about such injunctions of *Shari'at*. Also, He cautions us that the relatives deserve our attention on priority vis a vis the other members of the society (33.6). According to *Tafhim-ul-Quran* any act of charity done ignoring and superseding the needy relatives doesn't squarely measure up to the divine reckoning. There is a special mention in the Book regarding helping the relatives who are orphan (*Yateemanzamaqraba* - 90.15) that commands greater reward. We are forewarned (47.22) that our going against these heavenly writs may tantamount to twisting the basic infrastructure leading to societal upheaval; God detests and deprecates such assailants of His design. *Tafhim-ul-Quran* says that this verse enlists *Qata-Rahmi* (cutting off a natural relationship) among the fundamental prohibitions (*Haraam*). Conversely, *Sila-Rahmi* has been bracketed (2.177, 4.36)among the best deeds (*A'maal-e-Saaleh*).

"நான்பந்தத்தைவலுப்படுத்தமுயற்சித்தாலும் ,

சிலஉறவினர்கள்எனதுமுயற்சிகளைவீணாக்குகிறார்கள் "

என்றுஅபுஹுரெய்ராகுற்றம்சாட்டினான் ;அதற்குநீஅதைச் செய்யும் வரை ஒருதேவதூதன்உன்அருகில்உனக்காகஇருப்பார்என்றுநபிகள்பதில்சூறினார் .

சமுதாயத்துக்கு *ஹரியத்தின்*வலியுறுத்தல்கள்போன்றவற்றைச்சமுதாயத்துக்குநாம்தொடர்ந்து நினைவூட்டிவரவேண்டும் (26.214) என்றுஇறைவன்விரும்புகிறார் .

சமூகத்தில்உள்ளமற்றவர்களைப்போல (33.6)

நமதுஉறவினர்கள்நமதுமுதல்மரியாதையைப்பெற்றுக்கொள்ளவேண்டும்என்றும்அவர்எச்சரிக்கிறார் .

உறவினர்களின்தேவையைநிறைவேற்றாமல்செய்யப்படும்எந்தநற்செயலும்இறைவனின்திருவடியைப்போய்ச்சேராதுஎன்று*டாஃபிம்-அல்-குரான்*கூறுகிறது .

அதிகமாகஉதவிசெய்யப்படவேண்டியவர்களான*யாதீமன்ஸாம்க்ரபா* (90.15 - அனாதைகளைஇருகும்உறவினர்களுக்குஉதவிசெய்யவேண்டும்என்றும்குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது . இந்தஇறைவர்த்தைகளுக்கு (47.22) எதிராகச்செயல்பட்டால் ,அதனால்அடிப்படை அமைப்புசிதைந்துசமுதாயத்தில்உயர்த்தப்பட முடியாமல்போவார்கள் என்றுநமக்குஎச்சரிக்கப்பட்டுள்ளது .இது

போன்றசிலபாதிக்கப்பட்டவர்களைஇறைவன்தாழ்ச்செய்துதரம்நீக்கிவிடுவார். *தஃப்ஹீம்-அல்-குரான்* இந்தவாக்கியம்அடிப்படைதடைகளின்*ஹராம்*(மத்தியில் *கதா-ரஹ்மியைப்*)இயல்பானஉறவைதுண்டித்தல் (பற்றிபட்டியலிடுகிறது .அப்படியேவரிசையாகக்கூறுகையில் , சிறந்தசெயல்களில்) *ஆமால்-ஏ-சாலே* (சீலா-ரஹ்மி)(4.36 ,2.177) சேர்த்துக்கொள்ளப்பட்டுள்ளது .

According to the commentators all the relatives - distant & close - of an individual constitute what is known as *ZawilArhaam*. For special consideration of this group God has used (42.23) the term *Al-mawaddata Fil-Qurba*. Closer the relationship more intense is the obligation and bigger is the sin for pausing or laying off the relationship. As per divine scheme *ZawilArhaam* has been made internally self-sufficient. In a kaleidoscope, turning around the cylinder in a circular motion shows different designs and colour combinations. Similar is the internal mechanism of *ZawilArhaam*: in the group of relatives some are very rich, some very poor, some on the threshold, some very learned, some illiterate, but the group as a whole is internally self-reliant. God keeps a tab on every group member as to his/her behavior with others. God's minimum expectation from us under *Sila-Rahmi* is to "not avoid what best one is capable of doing" for the fellow group members. In two verses of Quran Karim (17.26 & 30.38) *Sila-Rahmi* has been declared as the right of the needy relatives in the assets & capabilities of the better off members of *ZawilArhaam*. Mind you, God may sometimes even turn around the kaleidoscope of *ZawilArhaam* and thereafter the red color may begin looking white ..and the white, pink etc. *Qata-Rahmi* is ill-treatment with the relatives or deliberately not doing what best one is capable of doing with the relatives. In 17.26 God enjoins upon us not to be spend-thrift and squander away our wealth & income and, instead, discharge the obligations of the needy relatives.

விரிவுரையாளர்களின்படி - ஒருதனிநபரின்நெருங்கியமற்றும்தூர - உறவுகள்அனைவரும் *ஸ்வல்அர்ஹாம்*என்றுஅழைக்கப்படுவார்கள் .

இந்தகூட்டணியைஆண்டவன்சிறப்பானதாககருதுவதால் (42.23) *அல்-மாவாததாதாஃபில் - குர்பா*என்கிறபதத்தைப்பயன்படுத்துகிறார் .

உறவுஎவ்வளவுநெருக்கமோஅவ்வளவுமுக்கியமானதுகடமை ,
உறவைவிடுவதும்துண்டிப்பதும்அதேஅளவுபெரியபாவமாகும் .
இறைத்திட்டத்தின்படி *ஸாவில்அர்ஹாம்* அகத்தில்போதுமானதிருப்தியோடுஉருவாக்கப்பட்டு
ள்ளது .ஒருகலேடாஸ்கோப்பில் ,
உருளையைச்சுழற்றச்சுழற்றவெவ்வேறுவடிவங்களும்வண்ணமாற்றங்களும்உருளையடிவில்
தெரிகின்றன .அதுபோலதான்உள்ளத்தில்நடைபெறும் *ஸாவில்அர்ஹாமும் உள்ளது :*
உறவினர்கள்கூட்டத்தில்சிலர்பெரும்பணக்காரராகஇருப்பர் ,சிலர்ஏழையாகஇருப்பர் ,
சிலர்கஷ்டத்தில்இருப்பர் ,சிலர்நன்குபடித்தவர்களாகஇருப்பர் ,
சிலகல்விகல்லாதவராகஇருப்பர் ,
ஆனால்அந்தக்கூட்டம்ஒட்டுமொத்தமாகஒருவரையொருவர்சார்ந்ததாகஇருக்கும் .
ஒவ்வொருநபரும்மற்றவர்களிடம்எவ்வாறுபழகுகிறார்என்பதைப்பற்றியஒருபட்டியலையேஆ
ண்டவன்ஒவ்வொருவருக்கும்பராமரித்துவருகிறார் .*சிலா-ரஹ்மின்படி* சகஉறவினருக்கு
"சிறந்ததுஎதுவோஅதைச்செய்யாமல்இருக்கத்தவறக்கூடாது "
என்கிறகுறைந்தபட்சஎதிர்பார்ப்பைஆண்டவன்ஒவ்வொருவருக்கும்வைத்திருக்கிறான் .
குரான்கரீ மில்உள்ள & 17.26)
(30.38 இரண்டுவாக்கியங்களில்தேவையில்உள்ளஉறவினர்களுக்கு*சிலா-ரஹ்மி* உரிமைப்பட்ட
துஎன்றுகூறப்பட்டுள்ளது ,
*ஸாவில்அர்ஹாமின்படி*உடன்வாழ்வோருக்குசொத்துகளும்திறமைகளும்உரிமைப்பட்டுள்ளதா
கும் .சிலநேரம்இறைவன்*ஸாவில்அர்ஹாமின்* கலேடாஸ்கோப்பைச்சுழற்றலாம் ,
அப்போதுசிகப்புநிறம்வெள்ளையாகமாறலாம் .
வெள்ளைபிங்காகமாறலாம். *கதா-ரஹ்மி*என்பதுஉறவினர்களைமட்டமாகநடத்துவது ,
அல்லதுஉறவினர்களுக்குஎதுநல்லதுஎன்றுஅறிந்தும்அதைச்செய்யாமல்இருப்பது 17.26 .இல் ,
நாம்செலவாளியாக ,
நமதுஆஸ்திசம்பாத்தியத்தைஊதாரித்தனமாகச்செலவுசெய்யாமல்இருக்கவேண்டும்என்றும் ,
அதேநேரம்தேவையில்உள்ளஉறவினர்களுக்குகடமைகளைநிறைவேற்றவேண்டும்என்றும்கூ
றுகிறார்.

Simultaneously, God has also put a caveat (60.3) that even in order to favor the relatives nothing should be done in violation of God's law otherwise on the Judgement Day the relatives too would not be of help. Also in 4.135 God clarifies that we are expected to remain on the side of justice even though it goes against ourselves, our parents or any other relatives; be he/she rich or poor, God warrants our obedience in supersession of his/her interests. We need not let our desires have the upper hand vis a vis the divinely mandated straight path and should, rather, fulfill the promise that we've made to our Creator (6.152). God told the Prophet (S), 'Say, I do not ask from you for any compensation (for guiding to the right path) except valuing the natural relationships'. The scriptural research done by the famous commentator Hazrat Ashraf Ali Thanvi (R) tells us that patronizing the relatives amounts to pure observance of faith (*Iman*).

இறைவன்ஒருகேவியட்டையும்விதிக்கிறார் (60.3,)
அதாவதுஉறவினர்களுக்குஆதரவாகஇருப்பதற்காக ,இறைவனின்பட்டத்தைஅத்துமீறக்கூடாது ,
அவ்வாறுமீறினால்நியாயத்தீர்ப்புநாளில்உறவினர்கள்கூடஉதவிக்குவரமாட்டார்கள்என்று .
4.135இல்நியாயம்என்பதுநமக்கோ ,

நம்பெற்றோருக்கோ அல்லது நமது எந்த உறவினர்களுக்கோ எதிராக திரும்பினாலும் நாம் நியாயத் தின்பக்கத்தில் இருக்கவேண்டும் ; ஏழையானாலும் பணக்காரரானாலும் , தனது விருப்பங்களுக்கு உட்பட்டிருக்கவேண்டும் என்று இறைவன் விரும்புகிறார் . இறைவன் வழிகாட்டிய நெறியை நமது சொந்த விருப்பங்கள் அமிழ்த்தி விடக்கூடாது படிநடந்து கொள்ளவேண்டும் , அதன் மூலம் நம்மைப் படைத்தவருக்கு செய்து கொடுத்த வாக்குறுதியை நிறைவேற்றவேண்டும் . " .(6.152) இயற்கையான உறவுகளுக்கு மதிப்பளிப்பதைத் தவிர சரியான பாதையில் வழிநடத்த (வேறு எந்த ஈடு செய்தலையும் நான்கேட்கவில்லை என்று சொல் ' என்று இறைவன் நபிகளிடம் கூறினார் . அஷ்ரஃப் அலிதன் வின்கிற பிரசித்தி பெற்ற விரிவுரையாளரால் செய்யப்பட்ட ஆராய்ச்சியில் (R) உறவுகளுக்கு மதிப்பளிப்பதில் ஒருவன் தன் நம்பிக்கையைச் சத்தமாகக் காத்துக்கொள்வதைக் காட்டுகிறது என்று கூறுகிறது) *இமான்* .(

The author is President, Zakat Foundation of India ZakatIndia.org

இதன் ஆசிரியர் org.ZakatIndia இன் இந்திய ஜகத் பவுண்டேஷனின் தலைவராவார்.